

# Pompa zatapialna Multi X

## Instrukcja montażu oraz obsługi

Przed instalacją urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją!  
Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dot. bezpieczeństwa!  
Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!



Instrukcja zawiera ważne wskazówki i ostrzeżenia. Przed podłączeniem zasilania i uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie przeczytać instrukcję montażu oraz obsługi. Ponadto należy zapoznać się z instrukcjami odnoszącymi się do wyposażenia dodatkowego urządzenia.



Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.  
Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.

21.01.2016

## 1. Wstęp

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej wytycznych. Pozwoli to użytkować pompę przez długi czas. Przed podłączeniem oraz uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję montażu i postępować zgodnie z zawartymi tam wskazówkami.

Pompa została fabrycznie sprawdzona. Oznacza to, że w Państwa ręce przekazujemy sprawne i wolne od usterek urządzenie. W przypadku pojawienia się usterki podczas użytkowania produktu prosimy o zapoznanie się z Rozdz. 11 lub kontakt z dystrybutorem.

## 2. Gwarancja (fragment)

Zastosowanie mają przepisy krajowe.

Pompa od momentu zakupu objęta jest 24-miesięczną gwarancją. W tym czasie usterki lub wady materiałowe, które pojawią się mimo poprawnego podłączenia urządzenia i użytkowania zgodnie z instrukcją montażu oraz obsługi, zostaną usunięte na koszt producenta.

Szczegółowe informacje znajdują się w *Ogólnych warunkach gwarancji*.

### Oznaczenia



#### Uwaga!

Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia mienia!



#### Niebezpieczeństwo!

Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do obrażeń osób!



#### Informacja!

Dostarcza użytecznych informacji o poszczególnych sekcjach!

**W kolejnych rozdziałach umieszczono jedynie symbole graficzne!**

### 3. Informacje ogólne



Pompę należy zainstalować zgodnie z aktualnym stanem wiedzy dot. podłączania urządzeń elektrycznych, a w szczególności z wytycznymi technicznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.



Użytkownik ponosi odpowiedzialność za:

- poprawne podłączenie pompy,
- zapobieganie niebezpieczeństwom wynikającym z nieprawidłowej instalacji.

Pompa przeznaczona jest do:

- zasilania prądem przemiennym 230 V 50 Hz,
- doprowadzania wody deszczowej,
- montażu w zbiornikach wody deszczowej (np. podziemnych),
- wody o maks. temperaturze 35 °C,
- umieszczenia w wodzie na głębokości do 10 m,
- zasilania w wodę budynków mieszkalnych, usługowych i małych zakładów przemysłowych.

Zabronione jest używanie urządzenia do pompowania

- wody brudnej lub ścieków,
- wody zawierającej kwasy lub inne żrące substancje,
- wody o temp. przekraczającej 40 °C,
- substancji łatwopalnych lub wybuchowych.

Ponadto zabroniona jest praca urządzenia na sucho i w środowisku narażonym na zamarzanie.

W przypadku dodatkowych pytań lub chęci zamówienia części zamiennych prosimy o kontakt z dystrybutorem i podanie adresu e-mail.

### 4. Wskazówki dot. bezpieczeństwa



- Należy bezwzględnie przestrzegać przepisów BHP.
- Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać odpowiednich przepisów dot. instalacji elektrycznych (np. w Niemczech przepisów VDE oraz EVU). Wszystkie instalacje elektryczne muszą być wykonane przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia (np. w Polsce uprawnienia SEP).
- Zaleca się, aby podczas pierwszego uruchomienia pompy unikać bezpośredniego kontaktu z wodą, np. nie znajdować się w zbiorniku wody deszczowej lub uruchamiać pompę mokrymi rękoma.
- Podczas naprawy urządzenia bezwzględnie odłączyć zasilanie wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Naprawa, montaż czy też modyfikacja urządzenia lub jego podzespołów znajdujących się pod napięciem może zakończyć się poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.
- Źródło zasilania pompy należy zabezpieczyć wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).



- **Zabrania się modyfikacji urządzenia oraz jego podzespołów w sposób nie przewidziany w instrukcji montażu oraz obsługi pompy.**
- **Nie ponosimy odpowiedzialności finansowej za szkody powstałe na skutek nie prawidłowego montażu lub obsługi urządzenia.**

## 5. Opis produktu

Pompa zatapialna Multi X przeznaczona jest do pracy z systemami zagospodarowania wody deszczowej. Dzięki zintegrowanemu czujnikowi ciśnienia jest ona uruchamiana i wyłączana automatycznie. W przypadku otwarcia odbiornika wody (np. kranu) następuje spadek ciśnienia w węży tłocznym podłączonym do pompy co powoduje jej uruchomienie. Zamknięcie odbiornika wody powoduje ponowny wzrost ciśnienia w węży tłocznym i wyłączenie pompy.

Do pompy można podłączyć wąż ssący z pływającym poborem co pozwala na pompowanie najczystszej wody ze zbiornika podziemnego.

Podstawowe cechy pompy Multi X to:

- prosta i zwarta budowa, doskonała wydajność,
- podwójne mechaniczne uszczelnienie gwarantujące bezpieczeństwo i niezawodność,
- plastikowa obudowa zabezpieczona cylindrem ze stali nierdzewnej,
- zabezpieczenie przed przeciążeniem,
- wielostopniowe wirniki gwarantujące wysoką wydajność,
- wyposażona w zabezpieczenie przed przegrzaniem oraz suchobiegiem.

## 6. Montaż węża ssącego z pływającym poborem (opcjonalnie)

Gwintowaną końcówkę węża 1 ¼" wkręcić do otworu znajdującego się u dołu pompy.

Podczas wkręcania należy obracać całym węży, tak aby nie ograniczyć ruchów pływaka.

Wąż ssący nie powinien zawierać dodatkowego zaworu zwrotnego.

## 7. Montaż pompy w zbiorniku podziemnym

Do otworu znajdującego się u góry pompy zamocować linkę (dostępną jako osobne akcesorium). Potem ostrożnie opuścić pompę na dno zbiornika, tak aby zapewnić jej stabilne podparcie. Podczas opuszczania należy uważać, żeby nie upuścić pompy. Następnie przywiązać linkę do śruby z uchem znajdującej się w studziencie włączowej zbiornika podziemnego. Linka powinna być nieznacznie naprężona, zapobiegnie to przewróceniu się pompy.

Po zakończonym montażu sprawdzić czy w razie potrzeby można swobodnie wyjąć pompę ze zbiornika, np. w celach serwisowych.

## 8. Podłączenie rurociągu tłocznego



**Przed przystąpieniem do podłączenia rurociągu tłocznego należy sprawdzić, czy nie znajdują się w nim jakieś zanieczyszczenia. Jeżeli tak to należy go przepłukać.**

Minimalna zalecana średnica rurociągu tłocznego to 1" (minimalna średnica wewnętrzna 25 mm), można go wykonać np. z rur HD-PE Ø32 × 2.

Rurociąg tłoczny należy połączyć z wyjściem pompy, a następnie z instalacją znajdującą się w budynku. Pompa w żadnym wypadku nie może wisieć na rurociągu tłocznym. Wszystkie połączenia powinny być szczelne, a elementy składowe rurociągu wytrzymałe na ciśnienie wytworzone przez pompę.

## 9. Podłączenie przewodu zasilającego



Przewód zasilający pompy należy podłączyć do źródła zasilania znajdującego się w budynku.

**Pod żadnym pozorem nie wolno układać przewodu bezpośrednio w gruncie.** Należy umieścić go w rurze osłonowej podłączonej do zbiornika wody deszczowej. Można w tym celu wykorzystać standardową rurę wodno-kanalizacyjną DN100. W rurze tej można poprowadzić także rurociąg tłoczny. Podczas montażu należy zwrócić uwagę, żeby przewód zasilający ani rurociąg nie były zagięte lub ocierały się o ostre krawędzie.

Ze względu na duży ciężar pompy, nie może ona wisieć na przewodzie zasilającym ani rurociągu tłocznym. W tym celu należy wykorzystać specjalną linkę mocującą (patrz Rozdz. 7).

Przewód zasilający można przedłużyć pod warunkiem przestrzegania odpowiednich przepisów oraz zasad wykonywania takich prac.

W celu dodatkowego zabezpieczenia przewodu zasilającego, zaleca się przypięcie go za pomocą opasek do rurociągu tłocznego (co ok. 50 cm).

## 10. Pierwsze uruchomienie



**Przed pierwszym uruchomieniem pompy należy sprawdzić:**

- czy w węzłach i rurach podłączonych do pompy nie ma żadnych zanieczyszczeń,
- czy pompę podłączono prawidłowo,
- czy wszystkie połączenia są szczelne,
- czy poziom wody z zbiorniku podziemnym jest wystarczająco wysoki, aby pompa była całkowicie zanurzona (w przeciwnym przypadku dolać wody do zbiornika),
- czy pompa jest odłączona od źródła zasilania.

Następnie otworzyć wszystkie odbiorniki wody (np. krany, zawór w toalecie itp.) i jeżeli są to także zawory odcinające dopływ wody do nich.

Podłączyć pompę do źródła zasilania poprzez włożenie wtyczki do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Pompa uruchomi się automatycznie.

Zamknąć poszczególne odbiorniki, jeżeli będzie z nich wypływał pozbawiony pęcherzyków powietrza i ciągły strumień wody. Po ok. 15 sekundach, kiedy pompa wytworzy odpowiednie ciśnienie w węźle tłocznym, nastąpi jej automatyczne wyłączenie.

Pompa gotowa jest do pracy.

W przypadku wystąpienia usterek lub nieprawidłowości prosimy zapoznać się z Rozdz. 11.

## 11. Usuwanie usterek

**W przypadku wystąpienia zakłóceń podczas pracy pompy należy postąpić następująco.**

1. Odłączyć pompę od źródła zasilania wyjmując wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Usunąć usterkę (patrz poniższa tabela)
3. Ponownie podłączyć pompę do źródła zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
pompa nie uruchamia się i nie wydaje żadnych dźwięków	<ol style="list-style-type: none"><li>1) pompa nie jest podłączona do źródła zasilania</li><li>2) wirniki pompy są zablokowane</li><li>3) silnik jest spalony</li><li>4) w zbiorniku jest za mało wody</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1) podłączyć pompę do źródła zasilania</li><li>2) skontaktuj się z dystrybutorem</li><li>3) skontaktuj się z dystrybutorem</li><li>4) napełnić zbiornik wodą</li></ol>
pompa nie pompuje wody	<ol style="list-style-type: none"><li>1) wąż ssący jest zatkany</li><li>2) wirniki pompy są uszkodzone lub zablokowane</li><li>3) wysokość instalacji jest za duża</li><li>4) zabezpieczenie przed pracą na sucho / po 5 min pompa spróbuje rozpocząć pracę ponownie, w przypadku ponownego wykrycia pracy na sucho pompa się wyłączy</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1) odetkać wąż</li><li>2) wymienić lub odblokować wirniki</li><li>3) zwiększyć ciśnienie rozruchu</li><li>4) napełnij zbiornik, wyciągnij wtyczkę ze źródła zasilania, odczekaj przynajmniej 10 sekund, a następnie podłącz ją ponownie</li></ol>
pompa generuje zbyt mały strumień wody	<ol style="list-style-type: none"><li>1) wąż ssący lub rurociąg tłoczny są zatkane</li><li>2) wirniki są uszkodzone lub zużyte</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1) odetkać wąż ssący lub rurociąg tłoczny</li><li>2) skontaktuj się z dystrybutorem</li></ol>
pompa wyłącza się sama podczas pracy	<ol style="list-style-type: none"><li>1) pompa się przegrzała</li><li>2) pompa się zablokowała</li></ol>	Odłączyć pompę od źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka. Poczekać, aż pompa ostygnie lub odblokować ją, a następnie ponownie podłączyć ją do źródła zasilania

W przypadku inny problemów prosimy o kontakt z dystrybutorem lub sprzedawcą.

## 12. Dane techniczne

Parametr	Multi X-8
maks. wydajność	5,4 m <sup>3</sup> /h
maks. wysokość podnoszenia	56 m
moc silnika	1100 W
napięcie zasilania	230V/50Hz
maks. pobór prądu	6,0 A
stopień ochrony	IP 68
temp. pracy	od + 5°C do +35 °C
średnica	96 mm
wysokość	860 mm
przyłącze węża tłocznego	1"
przyłącze węża ssącego (opcjonalne)	1 ¼"
dł. przewodu zasilającego	15 m
maks. głębokość zanurzenia	10 m
waga	13 kg

## 13. Ważne uwagi

### Informacje ogólne

Produkt ten został opracowany zgodnie z najnowszymi technologiami i podlega ciągłej kontroli jakości. Niniejsza dokumentacja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej eksploatacji systemu. Powinna pomóc użytkownikowi w zapoznaniu się ze specyfikacją urządzenia i optymalnym wykorzystaniu go w zamierzonym zastosowaniu. Należy przestrzegać ważnych wskazówek w celu zapewnienia niezawodności i długiej żywotności elementów instalacji oraz uniknięcia niebezpiecznych zagrożeń. Instrukcje obsługi i instalacji nie uwzględniają lokalnych przepisów prawa ani ograniczeń projektowych, które muszą być przestrzegane przez użytkownika.

## **Bezpieczeństwo**

**Instalacja nie może być** eksploatowana w sposób wykraczający poza wartości podane w dokumentacji technicznej, tj.: w odniesieniu do cieczy roboczej, temperatury lub innych wskazań zawartych w instrukcji obsługi i instalacji.

Typ i numer modelu, ważne dane eksploatacyjne oraz numer seryjny producenta znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Informacje te muszą być podawane we wszelkiej korespondencji dotyczącej pomocy technicznej, a w szczególności przy zamawianiu części zamiennych lub ewentualnym zgłoszeniu reklamacyjnym. W celu uzyskania dodatkowych informacji lub porady, a także w przypadku ewentualnych uszkodzeń, prosimy o kontakt z partnerem handlowym lub dystrybutorem.

**Instrukcja montażu i użytkowania urządzenia powinna być przechowywana w bezpiecznym (np. zabezpieczonym przed zalaniem) oraz łatwo dostępnym miejscu, na wypadek konieczności skorzystania z niej.**

## **Kwalifikacje**

Personel do obsługi, konserwacji, kontroli i montażu musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tych prac. Obszar odpowiedzialności, kompetencji i nadzoru personelu musi być dokładnie uregulowany przez operatora. Jeśli personel nie posiada niezbędnej wiedzy, musi zostać on przeszkolony i poinstruowany. W razie potrzeby może tego dokonać producent/dostawca w imieniu użytkownika urządzenia. Ponadto użytkownik musi zadbać o to, aby treść instrukcji obsługi i instalacji była w pełni zrozumiała dla personelu.

## **Ryzyko wynikające z nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa**

Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować zagrożenie dla ludzi, a także dla środowiska i urządzenia. W przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa nie będą przyjmowane żadne roszczenia odszkodowawcze. Niezastosowanie się do nich może spowodować następujące zagrożenia: awarię ważnych funkcji, brak określonych metod konserwacji i serwisowania, zagrożenia dla ludzi w wyniku oddziaływania czynników elektrycznych i mechanicznych.

## **Bezpieczeństwo i higiena pracy**

Należy przestrzegać wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niemniejszej instrukcji, obowiązujących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom (BHP), jak również ewentualnych wewnętrznych przepisów dotyczących pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa użytkownika.

## **Wskazówki bezpieczeństwa dla właściciela/użytkownika**

Należy zapobiegać niebezpieczeństwom związanym z elektrycznością (szczegółowe informacje znajdują się w przepisach władz danego kraju).



### **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące kontroli konserwacyjnej i prac montażowych**

Użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby wszelkie prace konserwacyjne, kontrolne i montażowe były wykonywane wyłącznie przez upoważnionych i wykwalifikowanych specjalistów, którzy zapoznali się z instrukcją montażu i obsługi urządzenia. Wszystkie zabezpieczenia i elementy ochronne muszą być podłączone i/lub uruchomione natychmiast po zakończeniu prac konserwacyjnych/montażowych. Przed ponownym uruchomieniem należy postępować zgodnie z punktami podanymi w Rozdziale 10 „Pierwsze uruchomienie”.

### **Nieautoryzowane modyfikacje i produkcja części zamiennych**

Przebudowa lub modyfikacja urządzenia jest niedozwolona. Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów dopuszczonych do stosowania przez producenta. Nie ponosimy odpowiedzialności za skutki wynikające z użycia niedozwolonych elementów.

### **Dopuszczalny zakres pracy urządzenia**

Urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, co zapewni jego bezpieczną eksploatację. Zabronione jest przekraczanie w trakcie użytkowania granicznych wartościach, które znajdują się w Rozdziale 12. „Dane techniczne”.

### **Transport i tymczasowe przechowywanie**

Podczas przeladunku urządzenia nie wolno trzymać ani przenosić za kabel zasilający. Należy upewnić się, że podczas transportu nie dojdzie do uszkodzenia urządzenia.

Urządzenie musi być przechowywane w suchym, chłodnym oraz zabezpieczonym przed słońcem i mrozem pomieszczeniu.

### **Bezpieczeństwo podłączeń elektrycznych**

Instalacje elektryczne muszą być zgodne z ogólnymi krajowymi przepisami montażowymi (IEC 364/VDE 0100), tzn. gniazda muszą być wyposażone w zaciski uziemiające. Sieć elektryczna do podłączenia urządzenia musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy zgodnie z normą EN 60335-2-41. Wszystkie instalacje elektryczne muszą być wykonane przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia (np. uprawnienia SEP). W przypadku korzystania z przedłużacza należy upewnić się, że jego jakość jest zgodna z normą EN 60335-2-41.

Uwaga! Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu rurociągów lub przed wykonaniem innych prac przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### **Kontrola przed instalacją**

Sprawdź, czy urządzenie jest przystosowane do zasilania sieciowego zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej. Upewnij się, że wszystkie przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane.

### **Bezpieczeństwo instalacji elektrycznych**

Gniazda elektryczne muszą być wyposażone w zaciski uziemiające. Sieć elektryczna musi być

wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy zgodnie z normą EN 60335-2-41. W razie potrzeby należy zwrócić się do specjalistów z zakresu instalacji elektrycznych.

### **Podłączenie elektryczne**

Należy upewnić się, że urządzenie nadaje się do podłączenia do prądu sieciowego zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. W każdym przypadku należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących podłączenia do sieci elektrycznej.

### **Konserwacja i serwis / Uwagi ogólne**

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych/serwisowych należy odłączyć wtyczkę sieciową. Przedłużanie kabla i otwieranie urządzenia mogą być wykonywane tylko przez autoryzowanych serwisantów. Po otwarciu urządzenia przez niepowołane osoby producent nie przyjmuje żadnych roszczeń gwarancyjnych ani z tytułu innych roszczeń.

Ponowny montaż może być wykonywany tylko przez autoryzowany personel.

### **Normy bezpieczeństwa**

Urządzenie jest zgodne z normami EN ISO 12100 -1 / -2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60204-1; DIN 1988 Teil 4; DIN EN 1717.

## 14. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności z dyrektywami:  
kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE,  
niskonapięciowej 2006/95/WE,  
maszynowej 2006/42/WE

Potwierdza to, że następujące elementy – ze względu na projekt i typ konstrukcji – spełniają wymagania zasadnicze powyższych dyrektywy WE.

Oznaczenie produktu: pompa zatapialna

Oznaczenie typu: Multi X

Stosowane normy zharmonizowane: EN ISO 12100 -1 / -2; EN 60335-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 6100-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233; EN 60204-1

Urządzenie należy eksploatować zgodnie z przeznaczeniem, tzn. jako pompę zasilającą stanowiącą część systemu zagospodarowania wody deszczowej. Praca w środowisku przemysłowym oraz instalacja na zewnątrz zbiornika podziemnego jest zabroniona. Należy przestrzegać wytycznych zawartych w instrukcjach obsługi i montażu.

21.01.2016



**MPI s.c.**

Kobylniki, ul. Szamotulska 28, 62-090 Rokietnica

Tel/Fax: +48 61 853 00 04

biuro@mpi.com.pl, [www.mpi.com.pl](http://www.mpi.com.pl)